

تصريف الفعل الصحيح في لهجة عنكاوا الآرامية الحديثة

OPEN ACCESS
*Corresponding author
Andy Soulaka Slewa
andysoulaka@gmail.com

اندي سولاقا صليوا / قسم اللغة السريانية، كلية التربية، جامعة صلاح الدين-اربيل، إقليم كردستان، العراق
كوثر نجيب عبدالأحد / قسم اللغة السريانية، كلية التربية، جامعة صلاح الدين-اربيل، إقليم كردستان، العراق
الملخص

RECEIVED : 24 /01/2026
ACCEPTED : 18/02/ 2026
PUBLISHED : 15/04/ 2026

الكلمات المفتاحية:

تصريف الفعل،
لهجة عنكاوا،
الفعل الصحيح،
الآرامية.

تُعد لهجة عنكاوا إحدى اللهجات الآرامية الحديثة، التي لم يتناول أحد من الباحثين دراسة الفعل فيها؛ لهذا جاء هذا البحث ليتناول دراسة الفعل الصحيح (الثنائي، الثلاثي والرباعي) في هذه اللهجة. وقد اعتمدت الدراسة على المنهج الوصفي التحليلي لتحقيق أهدافها، إذ تم استخراج الأفعال من تسجيلات أجريت لمتحدثي هذه اللهجة. تناول المقال تصريفات الصيغ الخمس المهمة، وهي: (اسم الفاعل، التام، اسم المفعول، صيغة الأمر، صيغة المصدر)، من خلال الأوزان الثلاثة (فعل فَعِل، فَعَل فَعِل، فَعِل فَعِل)، وقد توصلَ البحث إلى مجموعة من الاستنتاجات، منها على سبيل المثال: وجود الأوزان الثلاثة في هذه اللهجة، وأيضًا توافرت نماذج لكل حالة من حالات التصريفات الخمسة. إضافة إلى الجانب الأكاديمي العلمي، تكمن أهمية هذه الدراسة في أنها وثقت كلام كبار السن من الرجال والنساء المتحدثين بهذه اللهجة المهتدة بالانقراض.



About the Journal

Zanco Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields. <https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>

1. المقدمة

موضوع تصريف الفعل الصحيح في لهجة عنكاوا، هو من الموضوعات المهمة في مجال الدراسات الآرامية الحديثة، والذي يساعد في توثيق اللهجات والحفاظ عليها.

تُعد لهجة عنكاوا اليوم من اللهجات التي احتفظ بها أهلها رغم الظروف التي مرّت بها المنطقة، والتغيرات التي حصلت على تركيبها السكانية، من خلال القادمين إليها من بلدات وقرى محلية ومدن عراقية متنوعة وبلدان عالمية. والاهتمام بهذه اللهجة أصبح واجباً يقع على عاتق كل أكاديمي ولغوي وطالب علم مهتم باللغات، ومن هنا جاء هذا البحث ليضع أسساً لهذه القواعد ويسلّط الضوء على جانب مهم من جوانب اللغة، ألا وهو الجانب الصرفي، من خلال دراسة الفعل الصحيح (الثنائي، الثلاثي والرباعي)، للأوزان السريانية الثلاثة (فَعَلَ فَعِلًا، فَعَلَ فَعِلًا، أَفَعَلَ جَعِلًا)، وذلك من خلال تصريفات الصيغ الخمس الآتية تحديداً: (اسم الفاعل، التام، اسم المفعول، صيغة الأمر، صيغة المصدر).

1.1 نبذة عن عنكاوا وتسميتها:

تقع عنكاوا شمال مدينة أربيل على بعد 5 كيلومترات تقريباً، وتُعد إحدى أقدم المدن التي كانت وما زالت مسكونة لحد اليوم. وقد أظهرت التنقيبات الأثرية التي أجريت في تل قصرة، وهو من أهم مواقعها الأثرية، بأنه كان تلاً سكنه البشر لأول مرة في فترة العبيد، نحو 4500 ق.م، واستمر حتى فترة الوركاء حوالي 3500 ق.م. في حين لا يوجد أي دليل لاستيطانه في الألف الثالث قبل الميلاد، وهي فترة السومريين. غير أنه من المحتمل أن تؤدي التنقيبات المستقبلية إلى نتائج مختلفة. وتشير اللقى والآثار العائدة إلى العصرين الآشوري القديم والآشوري الوسيط إلى وجود استيطان في الموقع بين 2006 ق.م وحتى القرن العاشر الميلادي (الفهدوي، 2008، تقرير). تسمت عنكاوا بعدة تسميات، فبحسب المصادر المتوفرة بين أيدينا، نستنتج بأن اسم عنكاوا قد مرّ، على أقل تقدير، بمرحلتين مهمتين: الأولى: كانت في القرن العاشر ق.م، إذ ذُكرت تحت مسمى (ملقيا- Milqia) (أنظر: Parpola – Porter, 2001. pp.19). وقيل عنها آنذاك: بأنها كانت منطقة معروفة في الفترة الممتدة بين شلمنصر الثالث وآشوربانيبال، وتقع بالقرب من أربيل (Röllig, 1993–1997, pp. 207–208).

في حين تُورخ المرحلة الثانية تقريباً بالفترة الممتدة بين القرن الثاني ق.م والسابع ب.م، أي في زمن الفرثيين. وجاءت تسميتها في كتاب "تاريخ عنكاوا" والذي يتناول اسم عنكاوا من خلال صيغة عمكاباد، ويرجعها إلى العهد الساساني أو الفرثي أي بحدود سنة 148م. (أنظر: نباتي، 2000. ص 21-26).

لقد كانت عنكاوا حتى سنة 1956 قرية يعتمد أهلها على الزراعة والفلاحة، ثم أصبحت في السنة ذاتها ناحية تابعة لمدينة أربيل (بحسب مقابلة أجريت مع السيد جلال حبيب عزيز، الذي شغل منصب مدير ناحية عنكاوا لسنوات من 2011 – 2021)، أنظر أيضاً: (Askar, 2014, pp.12). واليوم تُعد مدينة كبيرة كلدانية القومية وكاثوليكية المذهب، تسكنها أمم وشعوب متعددة. يصل عدد ساكنيها جميعاً، بحسب إحصاءات تم الحصول عليها من دائرة مديرية الأمن في عنكاوا، مطلع شهر كانون الثاني 2026، قرابة 47 ألف شخصاً، أما المتحدثين بلهجتها من أهلها الأصليين والقادمين إليها من قرى وبلدات مسيحية مختلفة فيتراوح بين 15-20 ألف شخصاً من مجموع 21 ألف شخص مسيحي.

لقد تحولت عنكاوا من ناحية إلى قضاء تابع لمحافظة أربيل في سنة 2022. وقد أكسبها موقعها القريب من مركز مدينة أربيل أمناً وحفاظاً ليس اليوم فقط، وإنما سابقاً أيضاً، إذ يقول فييه: تمكّنت عنكاوا من البقاء والحفاظ على إيمانها من دون القرى والجماعات المسيحية الأخرى في وسط حدياب، بسبب قربها من المدينة وزعم أهلها بأنهم تحت حماية والي الإقليم، فكانوا يدفعون له المال وينالون تعاطفهم ويضمن لهم حمايته ومساعدته (أنظر: فييه، ت: كوسا، 2011. ص 131).

2.1 الدراسات السابقة:

ثمة دراسات عُيّنت بجوانب محددة من لهجة عنكاوا، منها دراسة "كوثر عسكر" في رسالته للمجستير والمعنونة: (المقارنة بين اللهجة العربية ليهود أرييل واللهجة الآرامية الحديثة لمسيحيي عنكاوا: دراسة في علم الصوت والضماير في علم الصرف). بحث في علم الصوت والضماير في علم الصرف) والمكتوبة باللغة الألمانية. إذ تناول فيها علم الصوت وكذلك الضماير كجزء من علم الصرف (أنظر: (Askar, 2014). وقد تناول "جيفري خان" في بحوثه وكتبه، أمثلة عنها من باب المقارنة بينها وبين اللهجات الأخرى، وذلك في كتبه عن اللهجات الآرامية الحديثة، وفي بحوثه، وللمزيد من المعلومات راجع: (khan, 2008, pp. 96, 103) (khan, 2016, pp. 27, 239) (khan, 2008, pp. 141, 143, 150, 742). أما أول من كتب عنها، فكان "عبد الحميد يعقوب" في رسالته للمجستير والموسومة بـ (النظام المقطعي والبنية المقطعية للغة السريانية المنطوقة في عنكاوا)، وقد كتبها باللغة الإنجليزية سنة (1981). (Jubrail, 1981). أما بخصوص الأفعال وتصريفاتها، فلم نجد أية دراسة أكاديمية مكتملة، قد اهتمت بهذا الموضوع، مما شجعنا لتناولها في بحثنا هذا.

3.1 المنهجية:

اتَّبَع الباحث في هذه الدراسة المنهج الوصفي التحليلي للنظام الصرفي للفعل الصحيح للهجة عنكاوا، والقائم على العمل الميداني، من خلال دراسة ميدانية قائمة على الاستقراء لاستنباط القواعد اللغوية. وذلك باعتماده على مقابلات خاصة وتسجيلات، متعلقة بالفعل الثلاثي حصراً، من خلال سؤال وجواب، قام بها مع المتحدثين بهذه اللهجة، ومن ثم استخراج الأفعال وتصريفات صيغها الخمس الواردة في أعلاه معتمداً على اسم الفاعل كجزء؛ كونه الأساس في اللهجات.

4.1 الترميز الصوتي

يُمثِّل الترميز الصوتي جانباً مهماً في هذه الدراسة، فجميع الدراسات اللغوية عن اللهجات الآرامية الحديثة، والتي تناولها الباحثون وبخاصة المستشرقين منهم، كانت كتابتهم للمفردات والأمثلة السريانية بالحروف اللاتينية والرموز المكتشفة لمثل هذا النوع من الدراسة، إلا أنَّ هذه الدراسة حاولت الخروج عن هذا النظام، وتبنّت الحروف والحركات السريانية عينها، مع طرح قسم منها بصيغة جديدة، وكالاتي:

الترميز الصوتي لنظام الحركات المستخدم في هذه المقالة:

1. /ج/ ويسمى (بثا/ هبته) أي الفتحة، كما في كلمة: /جبحه/ (عمًا) العم أو الشعب
2. /ك/ ويسمى (زقا/ اقه) أي الزقاف، وهو مثل الألف الطويلة، كما في كلمة: /كك/ (بابا) الأب
3. /ي/ وهو (زلاما پشيقا/ الكه ععبه) أي الزلام السهل أو البسيط، وهو مثل الكسرة الخفيفة، كما في: /ليحه/ (لينا) القلب
4. /و/ وهو (زلاما قشيا/ الكه فعبه)، أي الزلام القاسي وهو الكسرة الطويلة، ويقابله (ئ) الكُردية، كما في كلمة: /ويحه/ (ديرا) الدير
5. /ر/ ويسمى (حواسا/ سجت) أي الحباس، وهو مثل الياء الطويلة، كما في كلمة: /هبحه/ (تبقا) القديم
6. /ا/ ويسمى (رواحا/ تهته)، أي الرواح، وهو مثل (و) الكُردية، كما في كلمة: /ههه/ (روما) المرتفع، العلو
7. /ه/ ويسمى (رواسا/ هجت) أي الرباص، فهو مثل الضمة العربية تارة، و (وو) الكُردية تارة أخرى، كما في كلمة:

/سهحه/ الحب. و /ههه/ (طورا) الجبل

5.1 المختصرات

ثمة اختصارات اتبعتها الباحثة في هذا البحث، وهي:

المفرد المذكر	• د •
المفرد المؤنث	• د •

٥٠٠٠٠ . الجمع المذكر والمؤنث
ذ. ث مذكر، مؤنث

2. النظام الفعلي

1.2 تكوين الجذور

كما نوهت الدراسة، بأنه لا يوجد من الباحثين والمهتمين باللغات واللهجات الأرامية الحديثة من تناول النظام الفعلي لهجة عنكاوا، ودرسه دراسة مستفيضة. ولكن بالاعتماد على المصادر التي تناولت اللهجات الأرامية (أنظر على سبيل المثال: Askar, 2020, pp. 68)، يمكن تقسيم الفعل في لهجة عنكاوا من حيث عدد الحروف إلى ثنائي (مضاعف) وثلاثي ورباعي، وهذان الفعلان ينقسمان بدورهما من حيث القوة والضعف إلى قسمين الأفعال الصحيحة والأفعال المعتلة، والأخيرة تنقسم بدورها إلى معتل الأول (المثال) والوسط (الأجوف) والآخر (الناقص). والعلّة ما كان أحد أحرفه أو أكثر (ك، هـ، و)، إضافة إلى ذلك ثمة حروف يمكن اعتبارها في لهجة عنكاوا ضعيفة، كما في حرف (ح) والذي يحذف أو يتحول إلى (ك). كما تعد الأحرف (ج المركخة، ح، ج، هـ، د، ل، ر) من الأحرف الضعيفة أيضاً.

سيتم تصريف جميع الأفعال (الثنائية، الثلاثية والرباعية) الأحرف في لهجة عنكاوا على الأوزان الثلاثة المعروف (فعل هجد، فعل فيد، أفعل هجد)، وعلى النحو الآتي:

1.1.2 قواعد تصريف الفعل الثنائي (المضاعف)

إنّ ما نعرفه عن هذا الفعل في اللغة السريانية، هو أنّ حركة حرفه الأول هي دائماً وأبداً الفتحة، في حين يكون الحرف الثاني ساكناً (أنظر: داود، 1896، ص282). أمّا في لهجة عنكاوا ربما تكون الحركة الأولى هي نفسها الفتحة أو قد تكون الكسرة، وهذا بحد ذاته ليس مهماً في هذه المقالة؛ لأنّ الدراسة لا تغوص في مثل هذه الأعماق.

1.1.1.2 الوزن فعل هجد

يُصرف الفعل الثنائي المضاعف على هذا الوزن مع الصيغ الخمس، حاله حال الفعل الثلاثي القياسي، وكالاتي:

1.1.1.1.2 تصريف اسم الفاعل:

على الرغم من أنّ الفعل الثنائي هو بحسب اللغويين مضاعفاً أي: "ما كان حرفاه الثاني والثالث من جنس واحد، نحو: ج (نهب) أصله ج" (داود، 1896، ص282)، إلا أنّ في تصريفه لاسم الفاعل المفرد المذكر لا يظهر الحرف المكرر، إنّما يُستعان بالحرف العلة (ر). وفي أدناه القاعدة الأساسية لتصريف الفعل الثنائي مع صيغة اسم الفاعل:

- عند عدم وجود لاحقات (ضمائر أو إضافات)، وهذا ما يخصّ المفرد المذكر، يُصرف كالاتي:

• تحريك الحرف الأول بالزقاف /ك/.

• إضافة حرف الياء متحرّكاً بالكسرة (ر) أو /م/ بعد الحرف الأول.

• تسكين الحرف الثالث.

- أمّا عند وجود لاحقات، أي في المفرد المؤنث والجمع (المذكر والمؤنث)، يتخذ الفعل التصريف الآتي:

• تتحول حركة الحرف الأول الزقاف إلى الكسرة (ي) أي /و/.

• أمّا الحرف الثاني (ر) المضاف فإنه يُحذف، والجذر الثاني الأصلي (الحرف الأخير)، فإنه يتحرك بالزقاف (ّ) أي /ك/ إذا

كان مؤنثاً، وبالياء المحبوسة (ر) إذا كان جمعاً مذكراً أو مؤنثاً.

وكل ما قيل في أعلاه يمكن الوقوف عنده من خلال هذا المثال: هـ-ع

٥٠٠٠٠ /كّيبو/

د . د / حيفت /

د . د . د / حيفر /

ملحوظة: لا تختلف حركة الحرف ما قبل الأخير أثناء تصريف الفعل في اسم الفاعل المفرد المذكر مهما كان الحرف الأخير، وحتى لو كان منتهيًا بأحد أحرف الحلقية أو الفواتح (ك، م، د، ح + ت)، إذ تبقى دائمًا الكسرة.

2.1.1.1.2 تصريف صيغة التام:

تُصَرَّف صيغة التام من خلال الخطوات الآتية:

- تحريك الحرف الأول بالزلام البسيط أي (الكسرة).
- تسكين الحرف الثاني.
- إضافة الحرف (ل) كلاحقة متبوعًا بالآتي: للمفرد المذكر /و/ أصله الضمير الغائب مسبقًا بالزلام القاسي (و)، للمفرد المؤنث مسبقًا بالزقاف /ت/ أصله (و)، للجمع المذكر والمؤنث /ه/ أصله (و)، وكما هو موضح في النموذج الوارد في أدناه:

د . د . د / حيفلر /

د . د / حيفلت /

د . د . د / حيفله /

أما إذا كان الفعل منتهيًا بـ (و أو ت)، حينذاك يختلف تصريف صيغة التام فقط، وكالآتي:

- إذا كان منتهيًا بالنون، فإن اللاحقة (ل) تُدمج معها وتتحول إلى النون أيضًا، فتُشدد. كما في الفعل: نب

د . د . د / حيفلر /

د . د / حيفلت /

د . د . د / حيفله /

- أما إذا كان منتهيًا بالراء، فاللام تحذف ولا يُشدد الحرف الأخير أي الراء، بل الحرف الذي قبلها يتحول دائمًا إلى الزلام القاسي،

كما في الفعل: نب

د . د . د / حيفلر /

د . د / حيفلت /

د . د . د / حيفله /

3.1.1.1.2 تصريف اسم المفعول:

يمكن تصريف اسم المفعول بخطوتين، وكالآتي:

- تحريك الحرف الأول بالحباص /و/، والحرف الثاني بالزقاف /ت/ في حالة المفرد المذكر، وبالكسرة /و/ للجمع المذكر والمؤنث.
- أما في حالة المفرد المؤنث، فالحرف الأول يتحرك بالكسرة، مع تسكين الحرف الثاني، وإضافة تاء مزقوفة في النهاية /ت/،

كما في الأمثلة الآتية:

د . د . د / حيفت /

د . د / حيفلت /

د . د . د / حيفر /

4.1.1.1.2 تصريف صيغة الأمر:

لأمر صيغة واحدة تُطبَّق على المفرد المذكر والمؤنث، وهي بتحويل حركة الحرف الأول إلى الرواح (و).

أما في حالة الجمع (ذ. ث)، فالصيغة المفردة تبقى نفسها، مع إضافة اللاحقة (و).

٥٠٦٠٥ / حهف /

٥٠٦٠٥ / حهفي /

5.1.1.1.2 تصريف صيغة المصدر:

يتم تصريف صيغة المصدر للفعل الثنائي في لهجة عنكاوا بطريقة واحدة، وهي إضافة ياء متحركة بالزقاف بعد الحرف الأول، وتحريك الحرف الأخير بالزقاف أيضًا /ح/، كما في: جع /حجفك/

وكل ما تم شرحه من التصريفات الخمسة للأفعال، يمكن الاطلاع عليه من خلال الجدول الوارد في أدناه:

الجزء: ه-و

٥٠٦٠٥	٥٠٦٠٥	٥٠٦٠٥	التصريف (هجفك)
حيفر	حيفك	حيفي	اسم الفاعل (يجر فكل)
حيفله	حيفلك	حيفلي	التام (بجفك)
حيفر	حيفلك	حيفك	اسم المفعول (يجر حجفك)
حيفي	حيفك	حيفك	صيغة الأمر (انك قمهفك)
		حيفك	صيغة المصدر (انك يجر هجفك)

2.1.1.2 الوزن فَعْل فِجِل / م-فاعِل (م-قيل)

إن هذه الصيغة السريانية المضاعفة قد حصل عليها تغييرات في لهجة عنكاوا، فالفتحة الأولى قد تحولت إلى الزقاف، وبالتالي لم يعد عين الفعل (الحرف الثاني) مضاعفًا، مع إضافة السابقة (م) على الصيغ الخمس كلها، بهذا تصبح الصيغة في تصريف الأفعال القياسية في لهجة عنكاوا م-قيل. وفي الأفعال الثنائية المضاعفة مَفْعَل مَفْجِل. وسوف يُعتمد في هذا المقال على هذه الصيغة في لهجة عنكاوا.

يمكن الحصول على تصريفات الصيغ الخمس للفعل الثنائي المضاعف لهذا الوزن على النحو الآتي:

1.2.1.1.2 تصريف اسم الفاعل

للحصول على صيغة اسم الفاعل للفعل المضاعف، يمكن اتباع ما يأتي:

- إضافة م ساكنة في البداية.
- إبقاء الفتحة على الحرف الأول الأصلي، ثم فك (تكرار) الحرف الثاني وكسره، دون إضافة لاحقة للمفرد المذكور. مع إضافة اللاهقة /ح/ للمفرد المؤنث، و/و/ للجمع المذكور والمؤنث.

مثال: م-ل

٥٠٦٠٥ / حمج لليلد /

٥٠٦٠٥ / حمج لليلك /

٥٠٦٠٥ / حمج لليلر /

ملحوظة: إن ورود حرف اللام مرتين متتاليتين جاء نتيجة مجيء حرف متحرك بعد حركة قصيرة (أنظر: قواعد التقشبية والتركيخ:

عبدالاحد، 2011، ص32-36)

2.2.1.1.2 تصريف صيغة التام

يكون تصريف هذه الصيغة على النحو الآتي:

- إضافة السابقة (م) الساكنة.
- تحريك الحرف الأول الأصلي بحركة /ه/.

- تحريك الحرف الثاني الأصلي بالكسرة.
 - إضافة الحرف (د) متبوعًا بضمير لاحق كما في الجذر البسيط الأول (أنظر في أعلاه).
- مثال: م-د-ل

• د • د	/حمه لليلير/
• د • د	/حمه لليلكة/
• د • د	/حمه لليلله/

3.2.1.1.2 تصريف اسم المفعول

يتشابه تصريف صيغة اسم المفعول بتصريف صيغة التام، من حيث إضافة السابقة (ح) الساكنة وتحويل الفتحة إلى /و/، مع التغييرات في اللواحق:

- إذا كان التصريف للمفرد المذكر، فيتحرك الحرف الأخير بالزقاف /ت/. وإن كان جمعًا، يتحرك بالكسر /ر/ في النهاية.
- أمّا إن كان مؤنثًا، فيُحْرَك الجذر الثاني من الفعل بالفتحة، مع إضافة تاء مزقوفة في النهاية، كما في:

• د • د	/حمه لليلكة/
• د • د	/حمه لليلكة/
• د • د	/حمه لليلير/

4.2.1.1.2 تصريف صيغة الأمر

- يتبع تصريف صيغة الأمر القاعدة نفسها المتبعة في تصريف صيغة اسم الفاعل، وذلك على النحو الآتي:
- إذا كان الشخص مفردًا مذكرًا أو مؤنثًا، يضاف /ح/ ساكنة في بداية الفعل.
 - أما إذا كان الأمر للجمع (ذ. ث)، فإنه يختلف عن المفرد بإضافة اللاحقة /و/. كما هو مبين في المثال الآتي:

• د • د	/حمه لليلد/
• د • د	/حمه لليليم/

5.2.1.1.2 تصريف صيغة المصدر

يتم صياغة المصدر في لهجة عنكاوا، من الفعل القياسي للوزن المزيد (ح-فجذ) من الفعل المضاعف المفتوح الأول، على النحو الآتي:

- ضم الحرف الثاني الأصلي (ه).
- كسر (ر) الحرف الأخير.

كما في: حمه لللهلر

وكل ما ذكر من شرح لتصريفات الصيغ الخمس نلخصها بالجدول الوارد في أدناه:

• د • د	• د • د	• د • د	التصريف (مه تخفم)
حمه لليلر	حمه لليلكة	حمه لليلد	اسم الفاعل (يجر قحك)
حمه لليلله	حمه لليلكة	حمه لليلير	التام (بجيتم)
حمه لليلير	حمه لليلكة	حمه لليلكة	اسم المفعول (يجر حجبم)
حمه لليليم	حمه لليلد	حمه لليلد	صيغة الأمر (يك قمتم)
		حمه لللهلر	صيغة المصدر (يك تيجر مه حتم)

3.1.1.2 الوزن أفعل بـ/مـ فـ (بـ-فـ)

إن صيغة أفعل بـ/مـ فـ السريانية، قد تحوّلت إلى مفعّل بـ/مـ فـ في لهجة عنكاوا، حالها حال الكثير من اللهجات الآرامية الحديثة (أنظر مثلاً: Talay, 2008, pp. 219. أيضاً: Jastrow, 1988, pp. 42). ويمكن الحصول على تصريفات الصيغ الخمس كما هو موضّح في كل صيغة على حدة.

1.3.1.1.2 تصريف اسم الفاعل

يتم تصريف صيغة اسم الفاعل من الفعل الثنائي المضاعف على النحو الآتي:
يبقى الجذر /مـبـفـ/ كما هو دون تغيير مع المفرد المذكر.

أما بوجود اللواحق سواء أكانت للمفرد المؤنث أو الجمع (ذ. ث)، فيتم التصريف على النحو الآتي:

- في حالة المفرد المؤنث والجمع المذكر (ذ. ث)، ثم تغيير حركة الحرف الثاني الكسرة إلى (و) محبوسة، ثم إضافة اللاحقة (ت) إلى المؤنث و (و) إلى الجمع.

/مـبـفـو/	٠٦٠ د
/مـبـفـت/	٠٦٠ د
/مـبـفـو/	٠٦٠ د

2.3.1.1.2 تصريف صيغة التام

القاعدة الثابتة لجميع الأشخاص هي بتحويل /بـ/ إلى /مـ/، مع إضافة اللاحقة /د/، ثم الضمير وبحسب الشخص والجنس. كما في المثال الآتي:

/مـبـفـلـي/	٠٦٠ د
/مـبـفـلتـي/	٠٦٠ د
/مـبـفـلـه/	٠٦٠ د

3.3.1.1.2 تصريف اسم المفعول

يتم تصريف اسم المفعول، كالآتي:

- تحويل /بـ/ إلى /مـ/ مع جميع الأشخاص،
- تحويل الكسرة إلى (و) قصيرة في المفرد المذكر والجمع (ذ. ث).
- إضافة /تـ/ في النهاية في حالة المفرد المذكر. و /و/ في حالة الجمع (ذ. ث).
- أما في حالة المفرد المؤنث، فإن الحرف الثاني يأخذ حركة /بـ/ وإضافة تاء التأنيث /هـ/ في النهاية.

/مـبـفـتـي/	٠٦٠ د
/مـبـفـتـه/	٠٦٠ د
/مـبـفـي/	٠٦٠ د

4.3.1.1.2 تصريف صيغة الأمر:

يتساوى تصريف صيغة الأمر في اسم الفاعل في الشخص الأول المفرد (ذ. ث). أما في الجمع (ذ. ث)، فإن كسرة الحرف الثاني تصبح في مقطع مفتوح، لذلك تتحول إلى ياء (و)، ثم تُضَاف اللاحقة /و/.

/مـبـفـيو/	٠٦٠ د
/مـبـفـيو/	٠٦٠ د

5.3.1.1.2 تصريف صيغة المصدر

للحصول على المصدر، يتم تحريك الحرف الثاني من الكسرة /ر/ إلى (ا)، وختم المفردة بـ (و). هكذا: كَحَبِهِي وكل ما قيل في الصيغة الخمس الواردة في أعلاه، يوضحه الجدول الوارد في أدناه:

التصريف (مبنيته)	د . د	د . د	د . د
اسم الفاعل (يحر قحله)	كَحَبِهِي	كَحَبِهِي	كَحَبِهِي
التام (إحبيته)	كَحَبِهِي	كَحَبِهِي	كَحَبِهِي
اسم المفعول (يحر حبيته)	كَحَبِهِي	كَحَبِهِي	كَحَبِهِي
صيغة الأمر (انه قمهته)	كَحَبِهِي	كَحَبِهِي	كَحَبِهِي
صيغة المصدر (انه يحر مهته)	كَحَبِهِي	كَحَبِهِي	كَحَبِهِي

2.1.2 قواعد تصريف الفعل الثلاثي

تُصَرَّفُ الصيغ الصرفية الخمس، المار ذكرها في أعلاه، في الفعل الثلاثي الصحيح في لهجة عنكاوا، كما وستعتمد الدراسة على الجذر الثلاثي د-ه-ح للأوزان (فَعَل، فَعِل، أَفَعِل)؛ كونه يحمل استخدامًا مختلفًا لكل وزن. تُصَرَّفُ الصيغ الصرفية الخمس المذكورة في أعلاه وفق الفعل الثلاثي الصحيح في لهجة عنكاوا كما هو واضح من الشروحات الآتية، علمًا أن الدراسة ستعتمد على الجذر الثلاثي (د-ه-ح) في الأوزان (فَعَل، فَعِل، أَفَعِل)، لما يمنحه هذا الجذر من دلالة واستخدام مختلفين في كل وزن.

1.2.1.2 الوزن فَعَل (عجذ)

يُصَرَّفُ الجذر د-ه-ح مع الصيغ (اسم الفاعل، التام، اسم المفعول، الأمر، المصدر)، على النحو الآتي:

1.1.2.1.2 تصريف اسم الفاعل:

تعد صيغة اسم الفاعل (فاعل قجذ)، المستخدمة للمفرد المذكر، الصيغة الأساس في اللهجات الآرامية الحديثة، إذ تخلو من الزيادات. ويتم تصريفها في لهجة عنكاوا على النحو الآتي:

- تتحول حركة الحرف الأول الزقاف إلى الفتحة لفظًا، ولكن كتابة، يحتفظ بها اللغويون الذين يكتبون بالأبجدية السريانية زقافًا، وبما أننا في هذه الدراسة نعتمد على الصوت؛ لهذا نكتبها بالفتحة.

- تسكين الحرف الثاني، من خلال حذف الكسرة (و). ثم إضافة الألف /ح/ المزقوفة إذا كان للمؤنث المفرد، والياء المحبوسة (و) إذا كان للجمع (ذ. ث). كما هو موضح في الأمثلة الآتية:

مثال: د-ه-ح طاب، تعافى

د . د /كَحَبِهِي/

د . د /كَحَبِهِي/

د . د /كَحَبِهِي/

2.1.2.1.2 تصريف صيغة التام:

للحصول على صيغة التام، يُعتمد في هذا التصريف على الوزن فَعِل لجمع الأشخاص، مع إضافة الحرف (د) متبوعًا باللواحق /و/، /ح/، /ه/، كما هو موضح في النموذج الوارد في أدناه:

د . د /كَحَبِهِي/

د . د /كَحَبِهِي/

٥٠٦٠٥ /صحيحه/

3.1.2.1.2 تصريف اسم المفعول:

للحصول على اسم المفعول، يُعتمد على الوزن المجهول فُعيل فحبل مع التغييرات الآتية:

- إضافة اللاحقة /ت/ في حالة المفرد المذكر، والكسرة /و/ للجمع (ذ. ث).
- أما في حالة المفرد المؤنث، يتحول الحرف الثاني /و/ إلى الكسرة /و/، مع إضافة تاء مزقوفة /ت/ في النهاية، كما في الأمثلة

الآتية:

٥٠٦٠٥ /صحيحه/

٥٠٦٠٥ /صحيحه/

٥٠٦٠٥ /صحيحه/

4.1.2.1.2 تصريف صيغة الأمر:

للأمر صيغة واحدة تُطبّق على المفرد والجمع تذكيراً وتأنثياً، مع اختلاف في نهايات الفعل، وهذه الصيغة هي على وزن فُعول فحله. فإن كان الفعل مفرداً (ذ. ث)، يكون خالياً من الإضافات أو اللواحق، أما إن كان الفعل جمعاً (ذ. ث)، فإنه ينتهي باللاحقة /ي/.

٥٠٦٠٥ /صحيحه/

٥٠٦٠٥ /صحيحه/

5.1.2.1.2 تصريف صيغة المصدر:

يُصاغ المصدر في لهجة عنكاوا بطريقة واحدة، وهي تسكين الحرف الأول وتحريك الثاني والثالث بالزقاف /ت/، أي على وزن: فُعالا فتلّه، كما في /صحيحه/ : /صحيحه/

ويمكن الإطلاع على التصريفات الخمسة من خلال الجدول الوارد في أدناه:

٥٠٦٠٥	٥٠٦٠٥	٥٠٦٠٥	التصريف (صحيحه)
كصحح	كصححه	كصححه	اسم الفاعل (صحح)
صحيحه	صحيحته	صحيحته	التام (بصححه)
صحيحه	صحيحته	صحيحته	اسم المفعول (صحح)
صحيحه	صحيحه	صحيحه	صيغة الأمر (صحح)
		صحيحته	صيغة المصدر (صحح)

3.1.2 قواعد تصريف الفعل الثلاثي المزيد الأول

1.3.1.2 الوزن مُفَاعِل (م-قيل)

يتم تصريف الصيغ الخمس بإضافة السابقة (م) ساكنة مع تغييرات تحدث وحسب كل صيغة وعلى النحو الآتي:

1.1.3.1.2 تصريف اسم الفاعل

يتعامل مع الوزن الثاني حقيلاً معاملة اسم الفاعل في الوزن الأول قيلًا، بدون أية تغييرات، وكالاتي:

مثال: م- (د-ه-و) يُعالج، يداوي

٥٠٦٠٥ /صححه/

٥٠٦٠٥ /صححه/

٥٠٦٠٥ /صححه/

2.1.3.1.2 تصريف صيغة التام

يكون تصريف هذه الصيغة على النحو الآتي:

- تحريك الحرف الأول الأصلي بحركة (و). مع كسر الحرف الثاني، لجميع الأشخاص.
- إضافة الحرف (د) متبوعًا بالواحق، كما في الجذر البسيط الأول (أنظر في أعلاه).

مثال:

٠.٦.٠.٥ /حدههيهجلي/

٠.٦.٠.٥ /حدههيهجته/

٠.٦.٠.٥ /حدههيهجله/

3.1.3.1.2 تصريف اسم المفعول

يتشابه تصريف اسم المفعول بتصريف صيغة التام، من حيث المقطع الصوتي الأول /حده/، مع تغييرات في المقاطع الأخرى:

- فإن كان التصريف للمفرد المذكر، فتدخل عليه اللاحقة /حدههيهجته/، أما إن كان جمعًا (ذ. ث)، تدخل عليه اللاحقة /حدههيهجته/.
- أما إن كان مؤنثًا، فيحرك المقطع الثاني بالفتحة، مع إضافة تاء مزقوفة في النهاية، كما في:

٠.٦.٠.٥ /حدههيهجته/

٠.٦.٠.٥ /حدههيهجته/

٠.٦.٠.٥ /حدههيهجته/

4.1.3.1.2 تصريف صيغة الأمر

للحصول على صيغة الأمر للمفرد (ذ. ث)، تُستخدم صيغة اسم الفاعل نفسها حقيديًا. أما للجمع، فإن الحركة الطويلة /حدههيهجته/ تتحول

إلى فتحة /حدههيهجته/ وإضافة اللاحقة /حدههيهجته/، كما هو مبين في المثال الآتي:

٠.٦.٠.٥ /حدههيهجته/

٠.٦.٠.٥ /حدههيهجته/

5.1.3.1.2 تصريف صيغة المصدر

يصاغ المصدر في لهجة عنكاوا على النحو الآتي:

- إضافة (م) ساكنة في البداية.
- تحريك الحرف الأول بالفتحة (حدههيهجته).
- ضم الحرف الثاني (و).
- كسر (ر) الحرف الأخير.

كما في: حدههيهجته

وكل ما ذكر من شرح لتصريفات الصيغ الخمس نلخصها بالجدول الوارد في أدناه:

٠.٦.٠.٥	٠.٦.٠.٥	٠.٦.٠.٥	التصريف (حدههيهجته)
حدههيهجله	حدههيهجته	حدههيهجلي	اسم الفاعل (حدههيهجته)
حدههيهجته	حدههيهجته	حدههيهجته	التام (حدههيهجته)
حدههيهجته	حدههيهجته	حدههيهجته	اسم المفعول (حدههيهجته)
حدههيهجته	حدههيهجته	حدههيهجته	صيغة الأمر (حدههيهجته)
حدههيهجته			صيغة المصدر (حدههيهجته)

4.1.2 قواعد تصريف الفعل الثلاثي المزيد الثاني

1.4.1.2 الوزن مَفْعِل (جَعِيد)

من هذا الوزن، يمكن الحصول على تصريفات الصيغ الخمس من خلال الخطوات الواردة في أدناه:

1.1.4.1.2 تصريف اسم الفاعل

للحصول على صيغة اسم الفاعل، تُعتمد صيغة جَعِيد للمفرد المذكر كأساس لجميع الأشخاص، مع بعض التغييرات الآتية:

- في حالة المفرد المؤنث، تُضاف اللاحقة (ت).
• أمّا في حالة الجمع (ذ. ث)، فتُضاف اللاحقة (ن)، كما هو مبين في الأمثلة الآتية:

مثال: جَعِيمِر: يَطِيب، يَسْلِي

٠.٦.٠ د /جَعِيمِر/

٠.٦.٠ ن /جَعِيمِرَت/

٠.٦.٠ ث /جَعِيمِرُونَ/

2.1.4.1.2 تصريف صيغة التام

القاعدة الثابتة لجميع الأشخاص هي تحويل المقطع الصوتي /جَعِد/ إلى /جَعَد/، مع إضافة اللاحقة الحرف /د/، ثم الضمير وبحسب الشخص. فإن كان للمذكر، تضاف /و/، وإن كان مؤنثاً تُضاف /ت/، أمّا إن كان جمعاً، فتضاف /و/.

٠.٦.٠ د /جَعِدِي/

٠.٦.٠ ن /جَعِدِيَت/

٠.٦.٠ ث /جَعِدِيُونَ/

3.1.4.1.2 تصريف اسم المفعول

يتشابه تصريف اسم المفعول بالتام من حيث تطابق المقطع الأول /جَعَد/، مع تغييرات في المقاطع الأخرى وكالاتي:

- في حالة المفرد المذكر، يأخذ الحرف الثاني أو المقطع الثاني حركة الكسرة (الشوا)، مع إضافة /ت/ في النهاية.
- وفي حالة المفرد المؤنث، فإن الحرف الثاني أو المقطع الثاني يأخذ حركة /جَـ/ وإضافة تاء التانيث في النهاية.
- أمّا في حالة الجمع (ذ. ث)، فإن الحرف الثاني يُحرك بالكسرة، حاله حاله المفرد المذكر، لكن مع الاختلاف في النهايات،

حيث يضاف هنا اللاحقة /و/.

٠.٦.٠ د /جَعِدِيَت/

٠.٦.٠ ن /جَعِدِيَتِي/

٠.٦.٠ ث /جَعِدِيَتِيُونَ/

4.1.4.1.2 تصريف صيغة الأمر:

يعتمد هذا التصريف على الصيغة /جَعِيمِر/، وبهذا يتساوى مع صيغة اسم الفاعل. وتُستخدم هذه الصيغة للشخص المفرد (ذ.

ث). أمّا الجمع، فتضاف اللاحقة /و/.

٠.٦.٠ د /جَعِيمِر/

٠.٦.٠ ن /جَعِيمِرِي/

وفي بعض الأفعال يحدث تقديم الكسرة (الشوا)، حيث تتحول من الحرف الثالث إلى الثاني، وهذه الحالة ربما هي بتأثير من اللهجات

الأخرى، أو زلة لسانية أصبحت متداولة، كما في الفعل /جَعِيمِرِي/، إذ يُقال: /جَعِيمِرِي/ وأحياناً /جَعِيمِرِي/.

5.1.4.1.2 تصريف صيغة المصدر

لا يختلف تصريف المصدر في صيغة جعيل عن صيغة حقيج، إلا من خلال السابقة ميم /م/، والتي تكون هنا متحركة، فتكون صيغة الأمر هي: /مكج:ججج/.

وكل ما قيل في أعلاه، يوضحه الجدول الوارد في أدناه:

٠٦٠٥	٠٦٠٤	٠٦٠٣	التصريف (مكج:ججج)
مكج:ججج	مكج:ججج	مكج:ججج	اسم الفاعل (جعج قجك)
مكج:ججج	مكج:ججج	مكج:ججج	التام (مكج:ججج)
مكج:ججج	مكج:ججج	مكج:ججج	اسم المفعول (جعج ججج)
مكج:ججج	مكج:ججج	مكج:ججج	صيغة الأمر (مكج:ججج)
		مكج:ججج	صيغة المصدر (مكج:ججج)

5.1.2 قواعد تصريف الفعل الرباعي

يرجع الفعل الرباعي في اللهجات الأرامية الحديثة والسريانية في أصوله إلى الثنائي والثلاثي، وفق طرق بناء اختلف فيها اللغويون، منها عن طريق: النحت، المزيد من الثلاثي على غير القياس، تكرار لام الفعل، فك إدغام أصله الثلاثي، من الثنائي المكرر، من الثنائي المكرر مع إبدال حرفه الثاني، الاشتقاق، حكاية الصوت والموضوع (أنظر: حداد، 1978. ص 207-242). أما كيفية تصريفه في لهجة عنكاوا، فيكون من خلال ما يأتي:

1.5.1.2 الوزن مفعّل

يأتي الفعل الرباعي المجرد في اللغة السريانية على وزن واحد فقط، وهو: فَعَلَّ فَجَلَّ (داود، 1896، ص. 296). أما في لهجة عنكاوا فالصيغة هي نفسها، مع تغيير فتحة الحرف الثالث بالكسرة: فَعَلَّ فَجَلَّ

1.1.5.1.2 تصريف اسم الفاعل:

إنّ الوزن فَجَلَّ هو نفسه المستخدم للمفرد المذكر، ولكن تسبقه (م)، فتصبح صيغة اسم الفاعل: مَجَلَّ. مع تغييرات للأشخاص الآخرين:

- فيخصوص المفرد المؤنث، تضاف اللاحقة /جج/.
- أما للجمع (ذ. ث)، فتضاف اللاحقة /ججج/، كما هو موضّح في المثال الآتي:

مثال: م (م-ج-ج): يُبَدَّد

٠٦٠٤ /مكج:ججج/

٠٦٠٣ /مكج:ججج/

٠٦٠٥ /مكج:ججج/

2.1.5.1.2 تصريف صيغة التام:

- يكمن تصريف صيغة التام للفعل الرباعي من خلال الخطوات الآتية:
- تحويل المقطع الأول من /مكج:ججج/ إلى /مكج:ججج/ مع إبقاء كسر المقطع الثاني.
- إضافة اللاحقة (ج) ثم الضمائر بحسب الأشخاص.

مثال: م (م-ج-ج):

٠٦٠٤ /مكج:ججج/

٠٦٠٣ /مكج:ججج/

٣.١.٥. /حجبهٓحيلبهٓ/

3.1.5.1.2 تصريف اسم المفعول

تتم قاعدة تصريف اسم المفعول للفعل الرباعي وفق الخطوات الآتية:

- تحويل المقطع الأول من /حكبهٓ/ إلى /حجبهٓ/، مع إبقاء كسر المقطع الثاني في المفرد المذكر والجمع. أما المفرد المؤنث فتتحول الكسرة إلى الفتحة.
- أما بخصوص اللواحق، فتضاف اللاحقة /حٓ/ إلى المفرد المذكر، وتاء مزقوفة /هٓ/ إلى المفرد المؤنث، والكسرة (ر) إلى الجمع.

مثال: م (د-ي-د) (١-د-ي-د)

٣.١.٥. /حجبهٓحيلبهٓ/

٣.١.٥. /حجبهٓحيلبهٓ/

٣.١.٥. /حجبهٓحيلبهٓ/

4.1.5.1.2 تصريف صيغة الأمر:

- لا تختلف صيغة تصريف الأمر عن اسم الفاعل، إلا في الجمع. ففي المفرد (ذ. ث)، هي نفسها /حكبهٓحيلبهٓ/. أما في الجمع (ذ. ث) فتُضاف اللاحقة (هٓ).

٣.١.٥. /حجبهٓحيلبهٓ/

٣.١.٥. /حجبهٓحيلبهٓ/

5.1.5.1.2 تصريف صيغة المصدر:

- للحصول على تصريفات المصدر، تُضاف (م) ساكنة في البداية، مع الحفاظ على حركة الحرف الأول (الفتحة)، ولكن مع تغيير حركة الحرف ما قبل الأخير من الكسرة إلى الرواح (هٓ)، ثم إضافة اللاحقة /ر/، هكذا: حكبهٓحيلبهٓ. وكل ما قيل عن تصريف الفعل الرباعي، موضَّح في الجدول الآتي:

٣.١.٥	٣.١.٥	٣.١.٥	التصريف (مبهٓحٓهٓ)
حكبهٓحيلبهٓ	حجبهٓحيلبهٓ	حكبهٓحيلبهٓ	اسم الفاعل (يعر قحلهٓ)
حجبهٓحيلبهٓ	حجبهٓحيلبهٓ	حجبهٓحيلبهٓ	التام (لهٓحيلبهٓ)
حجبهٓحيلبهٓ	حجبهٓحيلبهٓ	حجبهٓحيلبهٓ	اسم المفعول (يعر حجبهٓهٓ)
حجبهٓحيلبهٓ	حكبهٓحيلبهٓ	حكبهٓحيلبهٓ	صيغة الأمر (هٓهٓهٓهٓهٓ)
		حكبهٓحيلبهٓ	صيغة المصدر (هٓهٓهٓهٓهٓهٓ)

3. النتائج:

- من خلال ما ورد في الصفحات السابقة، تم الوصول إلى مجموعة من الاستنتاجات حول لهجة عنكاوا الأرامية الحديثة، وهي:
- تمتلك لهجة عنكاوا نظاماً صرفياً متكاملاً للفعل للصحيح (الثنائي، الثلاثي والرباعي).
 - احتفظت لهجة عنكاوا بالأوزان السريانية الثلاثة (فعل فجل، فَعَل فجل، أفعِل فجل)، التي يُعتمد عليها في الدراسات في اللهجات الأرامية الحديثة، لكن مع تغييرات تخصّ الحركات.
 - اعتماد اللهجة على اسم الفاعل كأساس للتصريف.
 - تختلف نهايات تصريف الأفعال المنتهية بـ (هٓ، ي) عن الأفعال المنتهية بسائر الحروف الأخرى. فمع النون تُدمج اللاحقة (ل). أما مع (ي)، فإنّ الحركة التي تسبقها تتحوّل من الكسرة إلى الزلام القاسي.

- الأحرف الحلقية (م، م، د، د + i) لا تؤثر على حركة الحرف ما قبل الأخير في تصريف صيغة اسم الفاعل.

4. المصادر والمراجع العربية:

- حدّاد، بنيامين. 1978. بنى الرباعي واصوله في السريانية "بحث مقارن" القسم الأول: الأصالة اللغوية في بنية الرباعي السرياني العامي. مجلة مجمع اللغة السريانية. المجلد 4. بغداد.
- داود، اقليميس يوسف (المطران). 1896. اللعنة الشهية في نحو اللغة السريانية. الموصل.
- الفهداوي، يوسف خلف عبد الله (رئيس بعثة التنقيب). تقرير بعثة التنقيب في تل قصر/ الموسم الرابع. من 2008/10/6 ولمدة ستة أسابيع. جامعة صلاح الدين/ أربيل - كلية الآداب/ قسم الآثار.
- فييه (الدومنيكي)، جان موريس. ت: نافع توسا. 2011. آشور المسيحية. الجزء الأول. بغداد- العراق.
- مقدسي، طيمثاوس إرميا. عبدالاحد، كوثر نجيب (ترجمة). 2011. قواعد اللغة السريانية. أربيل. مطبعة ميديا. الطبعة الثالثة.
- نباتي، عبدالأحد عزيز. 2000. تاريخ عينكاوه. أربيل. الطبعة الأولى.

- المصادر الأجنبية

- Askar, Kawther N.. 2014. *Der jüdisch-arabische Dialekt von Arbīl und der christlich-neuaramäische Dialekt von 'Ankāwa im Vergleich: Untersuchungen zur Phonologie und zur Morphologie des Pronomens*. Masterarbeit. Heidelberg, Deutschland.
- Askar, Kawther Najeeb. 2020. *Der neuaramäische Dialekt von 'Armoṭa: Untersuchung zur Phonologie und Morphologie*. Dissertation. Heidelberg, Deutschland.
- Jastrow, Otto. 1988. *Der neuaramäische Dialekt von Hertevin (Provinz Siirt)*. Otto Harrassowitz. Wiesbaden.
- Jubrail, Abdul Hameed Yacoob. 1981. *The Segmental System and Syllable Structure of The Spoken Syriac of Ainkawa*. Unpublished Master's thesis, University of Wales, Bangor.
- Khan, Geoffrey. 2008. *Neo-Aramaic Dialect Studies*. USA: Gorgias Press LLC.
- Khan, Geoffrey. 2008. *The Neo-Aramaic Dialect of Barwar*. Leiden: Koninklijke Brill NV.
- Khan, Geoffrey. 2016. *The Neo-Aramaic Dialect of the Assyrian Christians of Urmi*. Leiden: Koninklijke Brill NV.
- Parpola, Simo - Porter, Michael. 2001. *The Helsinki Atlas of the Near East in the Neo-Assyrian Period*. Finland.
- Röllig, W. 1993-1997. "Milqia", *Reallexikon der Assyriologie und Vorderasiatischen Archäologie*. B. 8. Berlin, New York.
- Talay, Shabo. 2008. *Die neuaramäischen Dialekte der Khabur-Assyrer in Nordostsyrien: Einführung, Phonologie und Morphologie*. Harrassowitz Verlag· Wiesbaden.

گەردانکردنی کارە (سەرڤکردنی) دروستەکان لە زاراوەی ئارامیی نوێی عەنکاوهدا

اندی سولاقا صلویا

بەشی زمانی سریانی، کۆلیژی پەرورەدە، زانکۆی سەلاحەددین-هەولێر، هەریمی کوردستان، عێراق

andysoulaka@gmail.com

کوثر نجیب عبدالاحد

بەشی زمانی سریانی، کۆلیژی پەرورەدە، زانکۆی سەلاحەددین-هەولێر، هەریمی کوردستان، عێراق

kawther.askar@su.edu.krd

پوختە:

زاراوەی عەنکاوە یەکیکە لە زاراوە ئارامییە نوێیەکان کە تا ئێستا هیچ توێژەرێک لیکۆلێنەوێهێکی تاییبەتی دەربارەیی سیستمی کار تیندا ئەنجام نەداوە؛ هەر بۆیە ئەم توێژینەوێهێ هاتوووە بۆ لیکۆلێنەوێهێ لە گەردانکردنی کارە دروستەکان (دوو پیتی، سێ پیتی و چوار پیتی) لەم زاراوەیەدا. توێژینەوێهێ پشتی بە پێبازی (وەسفیی شیکاری) بەستوووە بۆ بەدیھێنانی ئامانجەکانی، کە تیندا ماددەیی زانستیی توێژینەوێهێکە لە ڕینگەیی تۆمارە مەیدانییەکانی ئاخێوهرانی ئەم زاراوەیەو وەرگیراوە. ئەم توێژینەوێهێ باسی گەردانکردنی پێنج شیوازی سەرھەکییەکی کار دەکات، ئەوانیش: (ناوی بکەر، تەواو، ناوی بەرکار، شیوازی فەرمان، و شیوازی چاوگ)، لە ڕینگەیی هەر سێ کیشەوێهێ (پەعل ھجلا، پەعل ھجلا، ئە پەعل ھجلا). توێژینەوێهێ گەشتوووەتە چەند ئەنجامێک، لەوانە: سەلماندنی هەبوونی هەر سێ کیشە گەردانکردنەوێهێکە لەم زاراوەیەدا، هەر وھا بەدۆکۆمێنتکردنی نمونەیی پراکتیکی بۆ هەر باریک لە پێنج شیوازی سەرھەکیی گەردانکردنی کار. جگە لە لایەنە ئەکادیمیەیی زانستییەکی، گرنگی ئەم توێژینەوێهێ لەو دایە کە ئاخواتنی پیاوان و ژنانی بەتەمەنی ئەم زاراوەیەیی پاراستوووە و وەک بەلگەنامەییەکی زمانەوانی تۆماریی کردوون، بەتاییبەت کە ئەم زاراوەیە لە ژێر مەترسیی لەناوچووندا یە.

وشە سەرھەکییەکان: گەردانکردنی کار، زاراوەی عەنکاوە، کاری دروست، ئارامیی نوێ.

Conjugation of the Consonantal Verb in the Ankawa Dialect

Andy Soulaka Slewa

Department of Syriac Language, College of Education, Salahaddin University – Erbil, Kurdistan Region, Iraq

andysoulaka@gmail.com

Kawther Najeb Askar

Department of Syriac Language, College of Education, Salahaddin University – Erbil, Kurdistan Region, Iraq

kawther.askar@su.edu.krd

Abstract:

The Ankawa dialect is one of the Neo-Aramaic dialects in which the verb system has not previously been the subject of scholarly study. For this reason, the present research examines the Consonantal verb (biliteral, triliteral, and quadriliteral) in this dialect. The study adopts a descriptive-analytical methodology to achieve its objectives, whereby verbs were extracted from audio recordings conducted with native speakers of the dialect. The article analyzes the conjugations of five key forms, namely: the active participle, the perfect, the passive participle, the imperative, and the infinitive, within the three verbal patterns. (p'al ھجلا, pa'el ھجلا, ap'el ھجلا) The research arrives at several conclusions, including, for example, the presence of all three patterns in this dialect, as well as the availability of examples representing each of the five conjugational forms. In addition to its academic and scientific value, the importance of this study lies in its documentation of the speech of elderly men and women who are native speakers of this endangered dialect.

Keywords: Verb conjugation, Ankawa dialect, Consonantal verbs, Aramaic dialects.